



Approfondimento

Modulo informativo CR per l'insegnamento della seconda lingua

Livello A1 – Approfondimento

Osservazioni didattiche

Tema	Ritorno volontario, risp. autonomo e aiuto al ritorno
Gruppo target	<p>Richiedenti l'asilo, persone ammesse provvisoriamente e rifugiati allofoni, partecipanti a corsi per l'apprendimento di una lingua nazionale svizzera quale seconda lingua.</p> <p>L'esperienza ha dimostrato che il gruppo target è molto eterogeneo in termini di livello di formazione, abitudine scolastica e motivazione. I moduli sono, pertanto, concepiti in modo da abordare il tema a diversi livelli verbali e non (approccio orale, scritto, visuale, audio) e da promuovere le competenze sia orali sia scritte dei partecipanti. Offrono, inoltre, la possibilità di adeguare il livello di difficoltà delle attività all'interno di uno stesso gruppo di partecipanti (Differenziazione interna).</p> <p> Questo simbolo contrassegna i suggerimenti.</p>
Livello	<p>A1 secondo il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.</p> <p>Previa intesa con l'insegnante è possibile svolgere il modulo anche con partecipanti che non hanno ancora raggiunto il livello A1 ma che hanno già seguito il modulo introduttivo (livello A1) dei moduli informativi sull'aiuto al ritorno.</p>
Obiettivi didattici	<p>Gli obiettivi qui elencati corrispondono agli obiettivi generali di tutte le attività del modulo. Gli obiettivi specifici sono elencati individualmente sotto ogni attività.</p> <ol style="list-style-type: none">1. I partecipanti (part.) hanno affrontato attivamente il tema dell'aiuto al ritorno in una fase iniziale – prima di un'eventuale decisione di allontanamento – e si sono fatti un'opinione al riguardo.2. Hanno attivato e aggiornato la loro conoscenza preliminare della tematica ritorno, aiuto al ritorno e consulenza per il ritorno.3. Sanno dove possono ottenere ulteriori informazioni e fissare appuntamenti con i consultori per il ritorno (CR).4. Sanno dove, come e a quali condizioni possono beneficiare del sostegno dei CR.5. I part. conoscono il materiale informativo dei CR, risp. sanno quali prestazioni vi sono proposte6. Conoscono i singoli elementi dell'aiuto al ritorno (aiuto finanziario, di progetto, medico).
Durata di tutte le attività	Ca. 60 minuti

Materiale necessario	Immagini progetti CR, testi di lettura/fogli di domande sui progetti, cartoline con soggetti CR, pittogrammi CR in grande formato, prestazioni dell'aiuto al ritorno/fogli titolo colorati, pieghevoli CR SEM, poster SEM Panoramica prestazioni CR (pittogrammi), carte da visita CR, lavagna bianca e pennarelli, magneti.
Preparazione	<ul style="list-style-type: none"> • Contatto con la direzione del corso, informazione sull'obiettivo dei moduli. Accertamento del livello linguistico, discussione preliminare dei moduli previsti • Selezione dei moduli, messa a disposizione del materiale necessario per ogni attività
Osservazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Importante: all'inizio del modulo il/la collaboratore/trice del CR (coll. CR) dovrebbe presentarsi e spiegare con parole semplici il motivo della sua visita, risp. il suo ruolo. È importante sottolineare chiaramente che si tratta di una manifestazione puramente informativa di cui i partecipanti possono beneficiare anche in termini di competenze linguistiche. In questo modo si possono ridurre le riserve dei part. e invalidare gli eventuali pregiudizi secondo cui il CR vuole «spingere» le persone a lasciare la Svizzera. • Le attività possono essere svolte anche separatamente o in una sequenza diversa, tuttavia occorre sempre terminare con l'attività 5. • Le domande dei part. in merito alla situazione personale/a offerte di aiuto personali non vanno trattate nel plenum. Si raccomanda di prevedere, al termine del modulo, tempo a sufficienza per richieste personali ai/alle coll. CR, da trattare in disparte e a quattr'occhi o nel quadro di un colloquio con il CR, per il quale si può già proporre un appuntamento. • Il/La coll. CR dovrebbe essere preparato/a a domande critiche e a un coinvolgimento emozionale da parte dei part. In linea di principio si raccomanda di sottolineare ripetutamente che la manifestazione ha un carattere puramente informativo e aperto ai risultati e che nessuno è obbligato ad accettare l'offerta.

Attività 1

Materiale	Immagini relative ai progetti CR, testo di lettura (1 per progetto), foglio di domande (tutti e 3 i progetti), cartoline con i ritratti dei manifesti.
Tempo necessario	25'
Obiettivi	<ul style="list-style-type: none">• La conoscenza preliminare dei partecipanti (part.) per quanto riguarda il tema• «Ritorno nel Paese d'origine» è attivata.• I part. hanno affrontato il tema del ritorno nel quadro di un'attività.• Hanno rinfrescato il lessico rilevante in tema di ritorno / descrizione di persone.• I part. hanno confrontato le loro conclusioni con quelle degli altri part. e hanno avuto un relativo scambio.
Preparazione	<ul style="list-style-type: none">• Predisporre il materiale, distribuire nel locale le immagini laminate relative al progetto (disporle sui tavoli o appenderle alle pareti). Disporre i testi di lettura e i fogli delle domande (per esempio sul tavolo dell'insegnante).• Se del caso contare le cartoline con i ritratti CR (per ogni ritratto ca. un terzo del numero di part. presenti. Esempio: per un gruppo di 12 part.: $12 : 3 = 4$ cartoline per ritratto)
Svolgimento	<p>5' – plenum: introduzione al lavoro a gruppi da parte del(la) collaboratore/trice CR (coll. CR)</p> <p>10' – lavoro a gruppi / individuale:</p> <ul style="list-style-type: none">• coll. CR dispone le immagini di tre diversi progetti di aiuto al ritorno. Ogni part. sceglie il progetto che maggiormente lo/la interessa. I part. che hanno scelto lo stesso progetto formano un gruppo.• All'interno dei gruppi i part. discutono tra loro e formulano delle ipotesi sulle domande seguenti: di che progetto si tratta? In che Paese si è svolto? Che età anno le persone ritratte? Quando sono partite dalla Svizzera? ecc.• Successivamente scelgono, fra i tre testi di lettura disponibili, quello abbinato al loro progetto e lo leggono.• Ogni part. prende un foglio di domande e compila la colonna con il numero del progetto discusso all'interno del suo gruppo. La base è data dalle informazioni tratte dal testo di lettura.• I part. confrontano, controllano e correggono i loro fogli di domande all'interno del gruppo. <p> I gruppi progrediti possono riassumere le loro ipotesi anche per scritto e paragonarle con il testo di lettura. In quali punti i part. avevano ragione? In quali invece no?</p> <p> I gruppi più rapidi riflettono in maniera più approfondita sulle risorse, risp. sui preparativi che sono stati necessari per attuare i progetti professionali.</p> <p>10' – plenum:</p> <ul style="list-style-type: none">• I part. si muovono liberamente nel locale per soffermarsi davanti alle immagini relative ai progetti (appese e/o disposte) e discutono tra loro dei diversi progetti sulla base del foglio di domande. In base alle affermazioni degli altri part. completano il loro foglio di domande con le informazioni relative agli altri progetti, in modo che alla fine tutti i part. hanno compilato integralmente il foglio delle domande.• Variante (lavoro a gruppi): vengono formati nuovi gruppi sulla base di una redistribuzione delle cartoline con i soggetti CR. In base alle affermazioni degli altri membri del gruppo, i part. completano il loro foglio di domande con le informazioni relative agli altri progetti, in modo che alla fine tutti i part. hanno compilato integralmente il foglio delle domande.

Attività 2

Materiale	Immagini progetti CR, fogli delle domande compilati nel quadro dell'attività 1
Tempo necessario	10'
Obiettivi	<ul style="list-style-type: none">• I part. hanno confrontato la loro conoscenza anteriore dell'aiuto al ritorno con gli altri part. e l'hanno aggiornata.• I part. sono informati in merito alle offerte dell'aiuto al ritorno.
Preparazione	–
Svolgimento	<p>5' – lavoro in gruppi: i part. riflettono, all'interno dei gruppi, su cosa abbia fatto la CR per le persone presentate (stessi gruppi di prima).</p> <p>5' – plenum: i gruppi condividono nel plenum le loro principali conclusioni.</p> <p>Se del caso il/la coll. CR fa alcune annotazioni alla lavagna bianca.</p>

Attività 3

Materiale	Flyer CR della SEM in diverse lingue, pittogrammi CR individualmente, prestazioni dell'aiuto al ritorno (formato A4), se del caso poster SEM panoramica prestazioni CR (pittogrammi)
Tempo necessario	10'
Obiettivi	<ul style="list-style-type: none">• I part. hanno capito il significato dei singoli termini/pittogrammi inerenti all'aiuto al ritorno.• I part. sono informati sulle offerte della CR.
Preparazione	<ul style="list-style-type: none">• Predisporre i pieghevoli CR nelle lingue di comunicazione dei part.• Se del caso appendere il poster SEM Panoramica prestazioni CR (pittogrammi) quale riferimento.• Presentare le prestazioni dell'aiuto al ritorno in maniera ben visibile alla lavagna bianca o su un tavolo libero.
Svolgimento	<p>5' – lavoro in gruppi: coll. CR distribuisce i pieghevoli in diverse lingue e i singoli pittogrammi CR. I part. si alzano e attribuiscono i pittogrammi alle espressioni italiane (p.es. alla lavagna bianca o su un tavolo libero, in modo ben visibile per tutti). Quale ausilio possono basarsi sulle brochure della CR nelle loro lingue rispettive.</p> <p>5' – plenum: quando tutte le espressioni sono state attribuite, il/la coll. CR spiega brevemente i singoli punti e risponde alle eventuali domande.</p>

Attività 4

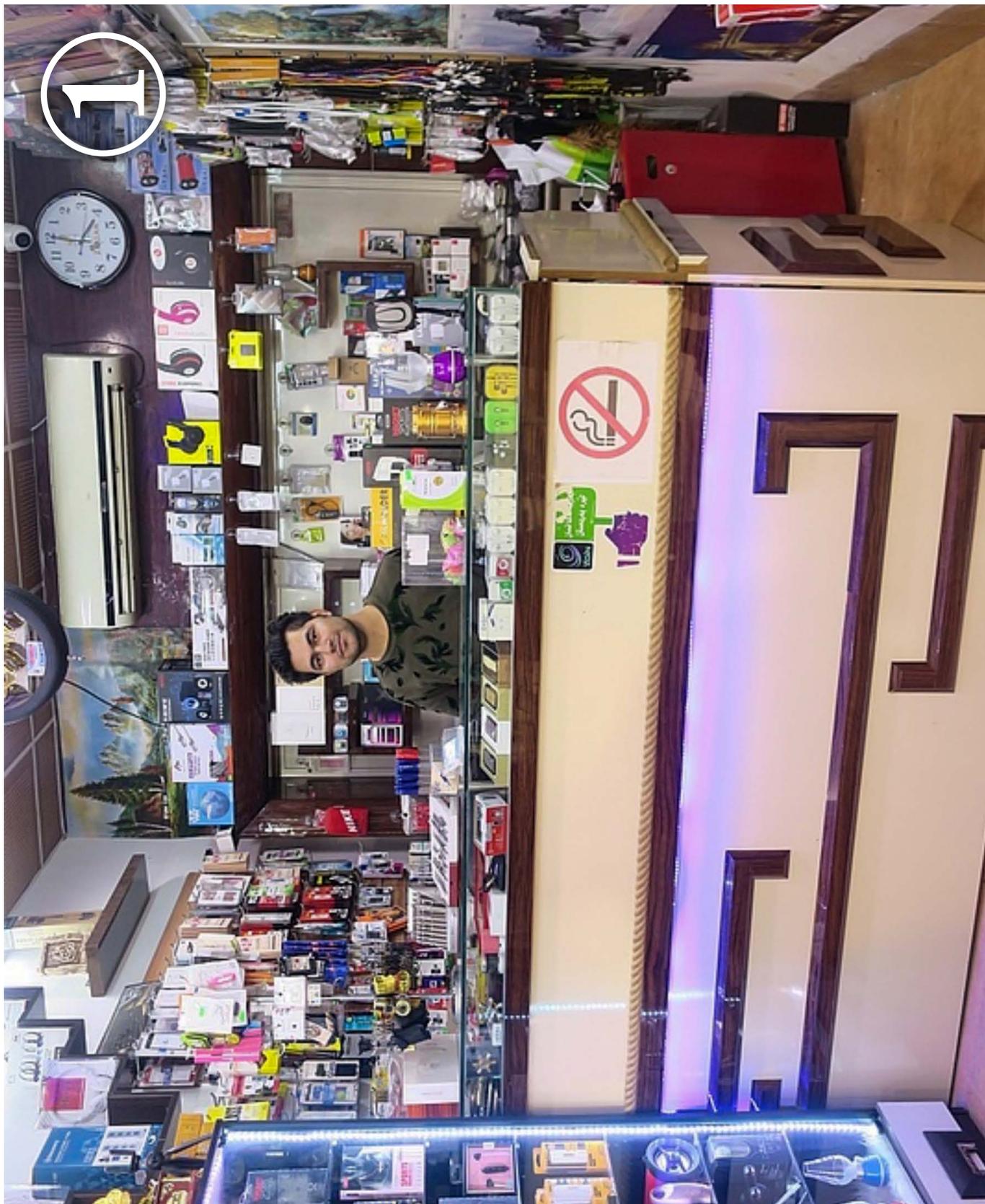
Materiale	Flyer CR, pittogrammi CR individualmente, prestazioni dell'aiuto al ritorno, fogli «in Svizzera» e «nel Paese d'origine» (formato A4, su carta colorata)
Tempo necessario	5'
Obiettivi	I part. sanno cosa offre la CR in Svizzera e nel loro Paese d'origine.
Preparazione	Appendere i fogli colorati «in Svizzera» e «nel Paese d'origine» alla lavagna bianca o disporli in maniera ben visibile su un tavolo libero.
Svolgimento	5' – plenum: i part. abbinano i pittogrammi e le prestazioni dell'aiuto al ritorno trattati nel quadro dell'attività 3 con i fogli «in Svizzera» e «nel Paese d'origine».

Attività 5

Materiale	Ev. flyer con i dati di contatto dei CR cantonali, carte da visita o simili.
Tempo necessario	5´
Obiettivo	I part. sanno dove, come e a quali condizioni possono beneficiare del sostegno dei CR
Preparazione	–
Svolgimento	5´ – plenum: il/la coll. CR informa i part. in merito alle ubicazioni / alla raggiungibilità dei CR e sottolinea la riservatezza, l'apertura dei risultati e la natura non vincolante della consulenza.

**Materiale /
modelli da
fotocopiare**

Immagini relative ai progetti CR



2



3



Testi di lettura

Modello da fotocopiare (3-4 copie per progetto)



Leggete questo testo e indicate il numero dell'immagine corrispondente:

Negozio di vestiti

Progetto n.

La signora H. è tornata autonomamente in Somalia nel maggio 2017. Grazie all'aiuto al ritorno ha aperto un negozio di vestiti per donna e bambino. Ha beneficiato di un aiuto medico per la figlia malata. Grazie all'aiuto al ritorno, oggi guadagna di che mantenere sé stessa e sua figlia.



Leggete questo testo e indicate il numero dell'immagine corrispondente:

Negozio di telefoni cellulari

Progetto n.

Il signor M. è tornato in Iraq nel 2017. Insieme a un collega ha aperto un negozio di telefoni cellulari, accessori per telefoni cellulari e altri dispositivi elettronici. Grazie al negozio guadagna bene da vivere. È soddisfatto della sua situazione. In futuro vorrebbe ingrandire il suo negozio e seguire una formazione.



Leggete questo testo e indicate il numero dell'immagine corrispondente:

Impianti per musica e luci

Progetto n.

Il signor J. è tornato nello Sri Lanka nella primavera 2012. Vi ha aperto un servizio di locazione di impianti musicali, luci e altri accessori per feste, matrimoni, compleanni, ecc. Gli affari vanno bene. Il signor J. guadagna di che mantenere sé stesso e la sua famiglia e può addirittura permettersi di avere un impiegato alle sue dipendenze.

Foglio di domande

Modello da fotocopiare

un esemplare per persona



	Progetto n. 1	Progetto n. 2	Progetto n. 3
In quale Paese è tornata questa persona?			
In che anno?			
Che lavoro fa adesso?			



	Progetto n. 1	Progetto n. 2	Progetto n. 3
In quale Paese è tornata questa persona?			
In che anno?			
Che lavoro fa adesso?			

Cartoline con i ritratti dei manifesti



Pittogrammi CR individualmente

















Consulenza e informazione

Aiuto finanziario (in contanti)

Fr. 1'000.-

Aiuto medico

**(farmaci, appuntamenti dal
medico / in ospedale, terapie ...)**

Acquisto del biglietto di volo e organizzazione del viaggio

Procurare i documenti

**(passaporto, carta
d'identità, ...)**

Trovare informazioni

Progetto: aiuto nel lavoro

Progetto:
frequentare
una scuola / seguire
una formazione

Progetto: **trovare casa /** **un appartamento**

Fr. 3'000.-

Fogli titolo

(se possibile su carta colorata)

in
Svizzera

**nel Paese
d'origine**